

# Inhaltsverzeichnis

|   |     |
|---|-----|
| Ray-Güde Mertin (Bad Homburg / Frankfurt am Main):  |     |
| Vorbemerkung .....  | 7   |
| Albert von Brunn (Zürich):  |     |
| Murilo Rubião: eine Poetik des Verstummens .....  | 9   |
| Helga Dressel (Berlin):   |     |
| Reflexão sobre brasilidade e <i>Deushtum</i> em <i>Um rio imita o Reno</i> de Vianna Moog .....                       | 23  |
| Friedrich Frosch (Wien):  |     |
| <i>Poesia marginal</i> im teilweisen Rückblick: Sebastião Nunes und Francisco Alves .....                             | 33  |
| Karin Engell (München):   |     |
| «Poesien des Karnevals»: Spiegel politischer Kultur Brasiliens .....  | 51  |
| Walnice Nogueira Galvão (São Paulo):  |     |
| Certos alemães, turcos e italianos .....  | 61  |
| Sabine Giersberg (Mainz):   |     |
| «Tentando fotografar o perfume»: ästhetische und existentielle Erfahrung in Clarice Lispectors <i>Água Viva</i> ..... | 71  |
| Ute Hermanns (Berlin):  |     |
| Luiz Vilela: ein Erzähler .....   | 85  |
| Ray-Güde Mertin (Bad Homburg / Frankfurt am Main):  |     |
| Subúrbio — ein «Himmel ohne Sterne»: die unschöne Welt in den Romanen von Patrícia Melo und Fernando Bonassi .....    | 93  |
| Gigi Reisner (Salzburg):  |     |
| Die Klangsymbolik in Chico Buarques Lyrik .....   | 105 |

|  |     |
|--|-----|
| Monica Hallberg (Paris):   |     |
| Das Deutschlandbild in der brasilianischen Literatur .....   | 123 |
| Volker Jaeckel (Berlin):   |     |
| Die Bedeutung der Jesuiten für die kulturelle Identität des kolonialen Brasiliens im 16. und 17. Jahrhundert ..... | 135 |
| Karin von Schweder-Schreiner (Hamburg):  |     |
| Mia Couto, <i>Terra sonâmbula</i> — <i>Das schlafwandelnde Land</i> : Übersetzung als Wagnis .....                 | 151 |
| Maralde Meyer-Minnemann (Hamburg):   |     |
| «A lúcia-lima da aurora»: Bilder und Musik bei António Lobo Antunes .....  | 159 |
| Márcio Seligmann-Silva (Berlin):   |     |
| Philosophie der Übersetzung — Übersetzung von Philosophie: das Prinzip Unübersetzbarkeit .....                     | 165 |
| Über die Autorinnen und Autoren dieses Bandes .....  | 187 |